土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電874·8216（光洽）

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL:327-2583
免費估價 圍牆磚花 水電工程 土庫間格 設計圖則 裝修油漆 承建新屋

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

劉富 土木工程
承接裝修 油漆·
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

修理水喉
新造廁所
電話：251·6248余洽

光明鋁窗公司 專換
雙重玻璃·防盜玻璃、
五年保用·確保安全·
詳情請電：439·0893
255·5231

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

張榮昌 吳映蓮 鍾
DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680·3199

五月新盤

房屋柏文 東西各區
工商樓宇 投資買賣
果舖餐室 各行各業
旅館酒樓 應有盡有

超級市場急賣
▲西區加連威大道·繁旺高尚住宅區·年營卅萬·架撐齊備兼賣咖啡三文治·僅取價$55,000·機會莫失·
▲西區·26組磚栢文·地區一流·全年常滿·投資好機會·七十九萬五·歡迎還價·
▲列治文新發展區，五睡房七年新屋，ASPIN DR.夾BLUNDELL取價$215,000.。
▲列治文旺區，派克路近華茂雜貨店，粥粉麵飯專菜館生意，月營萬餘，租平批好，東主身體欠佳，廉價急賣，僅廿萬八，歡迎還價。
▲東區京士威大街，家庭式果舖有649彩票，電子遊戲機，收入幫補租項祇取價萬餘，抵買之至。

▲BAKERY（麵食糕餅店）建立十年·著名西式BAKERY·座落京士威旺街夾乃路·SAFEWAY對面·架撐設備齊全·生意穩年營120,000·東主退休·廉讓五萬九·抵買之至·
▲二埠150座位西餐館，座落哥倫比亞大街ARMY AND NAVY對面，急賣三萬元有商量，機會莫失。
▲近華埠著名花舖賺錢生意，經營多年，生意蒸蒸日上，因身體欠佳被迫急賣只取價四萬餘，機會難逢

新盤：
▲西區DUNBAR夾18街超級市場東主年老退休·經營十餘載·好架撐·平均日營一千·願平價出讓僅取價六萬餘·抵買之至·
▲西區十街西[illegible]BC高尚住宅區[illegible]居番餐室50座位[illegible]牌·日營四百·取價五萬餘·急賣·
已售出
▲二埠八街夾哥倫比亞旺街空中大車站附近PIZZA小食餐室，西人經營，日營四五百，取價四萬餘。

▲HANEY埠旅館餐室生意租平架撐齊備，生意每月約二萬，平價急讓，賺錢生意，萬勿錯過。
▲生意急賣
列治文區旺街果舖生意平價急賣·僅二萬九·議還價·

HIGHRISE APARTMENT
列治文區·二睡房石屎栢文PARK TOWERS·交通利便·適宜退休人仕·取價$105,000
▲旺區·粥粉麵飯生意·保證賺錢·詳情電約面洽·機會難逢·
▲DOWNTOWN WESTERN一睡房新型栢文可引至STANLEY PARK交通方便，環境優雅，取價九萬餘歡迎約看

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street
電話：687·8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務
代理
Autoplan
房屋 汽車 生意 醫藥
燕梳

華埠旺舖出讓
房屋買賣
物業收租

緬街五百號地段·千多平方尺·適合各行生意·月租一千一百多元·頂手三萬九千元·速交易·有商量·問伍澤濂·

新年·新屋·新盤
一·3026 E.3RD AVE.·西區屋型·風景優美·$235,000週末開放·
二·2657 GRANT ST.·華麗新屋·$218,000·d完成·
三·2671 GRANT ST.$218,000
四·3181EAST 2ND AVE$205,000快將完成·接受還價·歡迎以舊屋相換
伍澤森：327·7842

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅
住家電話：525-6983
STELLA LEE

▲唐人埠果舖連賣業。年做九十餘萬開價五十八萬。
▲飄里埠果舖連賣業。日營七百·有一廳三房住宅·栢文區近市中心·十八萬餘。
▲PORT COQUITLAM六年新賺物商場·每年入息七萬餘元·開價七十六萬·
▲本拿比餅店茶餐廳·每日生意三百至四百·合夫婦經營·批長·開價四萬九·
▲四英畝餘農地位於PORT COQUITLAM可以申請建屋·開價廿八萬·
▲東區實淨舊屋仔素街夾京士威·十一萬九開價·
▲高骨林農地十畝·五年新大屋正層四廳五房·三十七萬·
▲烈治文耕地二畝·四間玻璃屋及14年新一廳三房住宅·年入十餘萬·二十一萬九開價·

REALTY WORLD™
Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall
#115 - 3200 E. 54th Avenue,
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955
劉麗芳
忠誠服務 免費估價
Lisa Lau
Pager: 680-4848

▲新盤！7街CLARK街36年堅固實淨屋。上下四房二廚廁。地大33x122栢文地。開價$138,800
▲本汝比ROYAL OAK地大66x120·三房二廳二廁廚房車房·開價~~129,900~~減至$121,000
▲菲沙區街角雜貨舖連實業舖位大·樓上三房住宅·開價十六萬餘·
▲33年新堅固石米屋，樓上兩房樓下兩房，有獨立門口出入，一流保養，近NANAIMO夾4街，開價十三萬九。
▲新盤。本拿比[illegible]。33年新。五房三廳。大露台，[illegible]價十四萬八千八
已售出

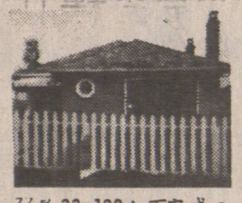
SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：(604) 873-3929
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價

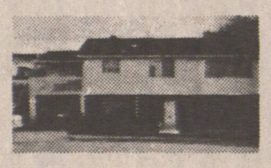
▲16街近菲沙兩舖位，樓上兩住宅，廿三萬餘。
▲41街近緬街共四房，十萬餘。
▲2069百老滙東街，共四房，十一萬餘。
▲一房栢文六百餘尺，二樓單邊急賣三萬九。
▲8350 BEATRICE上下完成共五房，地大，十三萬餘。
▲5285界限街近京士威，33x145九萬九。
▲高骨林13年新屋地區好11萬8·
▲3577西29街地大50x122屋租千三·業主急賣$289,000
▲緬夾30，上三房下兩房，十萬餘。
▲近京士威21年新街角地，十五萬餘。
▲4217[illegible]梳三房八萬餘。
▲本拿比[illegible]屋12年新，四單位。60x130，27萬餘。

生意
▲餐館，38位，時間好，地點好，五萬餘。移民生意有計劃書，十四萬餘。
▲49街濕仔生意好·前舖後居·日做三百餘·租平$22,800
▲小型食物廠有移民計劃書，十四萬餘。
▲花舖濕仔，日做三百，一萬九千三。

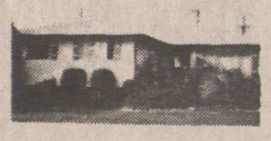
▲酒店房出賣可自用可出租一個半鐘車可到溫泉區$40,000



▲[illegible]屋33x122上下完成，近乃街及13街$148.800



▲溫哥華特屋上三下二急賣，減價$159,900



▲23年石米大屋近乃唐街上三下二可出租$168,000

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm., A.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711·7428（24小時）
百勝地產公司
免費估價·忠誠服務

▲東區近緬夾22街石米舖新屋正層一房一廳廚廁齊，樓上兩房一廳廚廁齊，另有土庫，面對公園，近小學巴士，售十萬八千九。

月入900元
▲月入900元，東區近菲沙夾22街，翻新入息，屋正層兩房土庫完成有兩房廚廁齊地25x122 售$99,900

KILLARNEY 屋急賣
▲東區近41街夾KILLARNEY地33x130，正層兩睡房，九百餘尺有壁爐、臘板及車房，有土庫未完成，售$132,900

地75x129急賣
▲東區全翻新。名貴三層石米舊屋。近45街夾KILLARNEY地75x129。樓上四房。臘板地。三廁、壁爐。土庫完成兩房一廳廁。售十九萬九千九。

熱盤。屋主急賣
▲東區40年全翻新舊屋近VICTORIA夾39街，正層一千呎兩房及飯廳，壁爐土庫完成另有兩房廚廁齊雙車房售15萬9千9

新盤。風景優美 熱盤。地32x130
▲東區34年石米舊屋近蘭菲夾8街正層兩房土庫完成有兩房廚廁齊有車房售14萬9千9。

▲東區40年石米舊屋近乃夾58街，正層兩房九百尺，土庫完成另有兩房廚廁齊有車房，近小學及巴士，售十三萬六千八。

▲本拿比翻新意大利屋主，地66×139正層三房，兩廳有壁爐及車房，售十三萬九千九。

屋主急賣
▲新盤，地43x122東區6年新屋近乃夾41街，正層1600餘呎有三房兩廳兩廁土庫完成有三房，廚廁齊，地43x122，售$214,900。

新盤，地43x122
▲東區4年新舊屋近緬夾51街正層3房1300呎土庫完成另有3房廚廁齊有天窗及旋轉樓梯雙車房，售21萬8千8

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉：
保額：$50,000 保費（大險）：$250 保費（全保）：$540
$100,000 $482 $871

時價賠償	包括在內	生意中斷	一年
住客教修	無限制	租金	一年
運輸中的貨品	$10,000	新購置樓宇	$250,000
外清洗的貨品	$5,000	新購置生意財物	$50,000
應收收益帳目	$2,500	新成交生意入息	$100,000
貴重文件	$2,500	樓宇損壞	無限制
招牌（外部）	$1,000	現錢及證券（店內行劫）	$5,000
郵票·彩票	$500	現錢及證券（店外行劫）	$5,000
樹木及植物（栢文樓宇）	$1,000	現錢及證券（偽造）	$1,000
私人財物	$100	第三者保險	$1,000,000
準備證據的費用	$2,000	租客對業主責任	$50,000
樓宇玻璃	$100	醫藥費	$5,000
賠償扣除額	$250		

·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續·
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊·
·代理商業樓宇，栢文及生意保險·
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉·

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半·星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言·

支持反醉酒駕車運動

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲高吉林區城市屋，一年新，兩廳兩房設備齊全，開價住，合法上下[illegible]屋，每層一廳三房全新，開價七萬九千。
▲自住或出租均可，二十三萬九千。紅瓦頂，熱水暖氣，近域多利街，上一廳兩房，樓下一廳三房，保養好
▲13街近菲沙街，標準地，[illegible]屋區，樓上一廳三房，樓下全部完成，
▲21年新，近域多利街，標準地，好地方交通方便，開價十二萬九千。
▲三年新舊屋，開價十八萬五千。保養好，標準地，樓上樓下全部區，樓上一廳三房，保養好，好地區，近巴士學校
▲東區新屋數間·熱水暖氣·紅瓦頂·開價由十七萬九千50尺·開價十六萬七千·完成·保養好·好地區·保養好·
▲東區新屋·三大睡房·硬木地板·樓上樓下全部完成·好地區·近巴士學校
▲20年新屋·樓上樓下全部完成·三大睡房·硬木地板·近交通巴士·開起·歡迎舊屋換新屋·請來電查問·
▲東區地段33尺至50尺·開價由十七萬九千·請來電查問·
▲東區近緬夾22街石米舊新屋正層一房一廳廚廁齊，樓上兩房一廳廚廁齊，另有土庫，面對公園，近小學巴士，售十萬八千九。
▲近菲沙街舊屋·樓上兩房一廳·有土庫·硬木地板·近交通巴士·開價十一萬七千·
▲近域多利街舊屋·樓上樓下全部完成·桔文區·街角地段·有機會賺錢·開價十六萬七千·請快·
▲內部豪新屋一樣·十三萬九千·
▲六街近蘭菲街·標準地·全部翻新·屋主急賣·開價十三萬七千·
▲農場出賣或出租，12英畝，離雲埠半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿九萬。
▲京士威旺區購物市場，一共六舖位，全部租出，地段大，有前途，投資良機，開價一百九十萬。

生意及貨業出賣
▲賣出·服務週到·保證滿意·
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

賣屋請注意
閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問·並將盡全力以在短期內為你用最高價將屋賣出·服務週到·保證滿意·

ALBERT TANG
鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

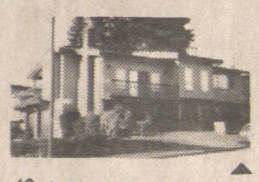
MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

▲假滇豪華風水石屎栢文南向格蘭湖島內有桑拿浴室蒸氣浴健身室·餐廳·一流設備·開價廿一萬·

▲新盤近27街NANAIMO，士得高舊屋地大46x103正層有兩房廚廁有洗衣房頂層有一房廚廁獨立室門口出入土庫有工作間酒吧睡房及開價12萬2。

▲新盤，28街近蘭菲三睡房舊屋土庫完成有兩睡房廚廁廳洗衣房，近小學巴士站，景觀，池點好，開價十二萬餘，請快。



▲般拿比，高尚住宅區，寬大舊屋，環境美，區域好，樓上兩積一千八八平方呎，樓下千七百平方呎，共有六睡房，雙車房，地大約8338平方呎，請從速約看，開價$219,000

▲64街近菲沙上三房，下三房寬大舊屋，大地48x122，開價15萬餘。
請還價。